

## COMPOSITION

Hydroxyde de calcium, charge hydrophile, plastifiant

## PROPRIETES

L'hydroxyde de calcium forme un milieu alcalin (pH supérieur à 12) qui fournit un effet antibactérien durable et la formation d'une barrière de ciment dentaire. Fournit des conditions de croissance et de formation de la racine dentaire, de régénération des tissus osseux et périapicaux, de régénération augmentée de pulpe et de formation de dentine secondaire.

La pâte **CALCETIN ENDO** d'obturation des canaux radiculaires provisoirement est une substance radio-opaque qui réduit des changements périapicaux en 3 à 5 semaines si la pâte est changée 2 à 4 fois pendant le traitement.

Il n'y a pas de complications en cas de dépassement de pâte d'obturation accidentel dans le canal radiculaire. La charge radio-opaque permet de visualiser la pâte d'obturation dans le canal sur une radiographie.

## INDICATIONS

La pâte d'obturation **CALCETIN ENDO** est destinée pour :

- traiter de la pulpite des dents permanentes et provisoires dont la croissance et la formation racinaires sont incomplètes (apexogénèse)
- former une barrière de ciment ostéode dans le sommet ou la racine de la dent non-formés pendant :
  - traitement des formes irréversibles de pulpite
  - traitement conservateur de toute forme de parodontite chronique
  - en cas de perforation radicaire des dents permanentes avec des racines formées
- traitement parodontale des canaux dont l'apex des dents temporaires n'est pas formé

## CONTRE-INDICATIONS

Hypersensibilité aux constituants.

Ne pas abuser.

## EFFETS SECONDAIRES

Dans la mesure où toutes les réglementations en matière de conservation, de délivrance et d'application sont respectées, aucun effet indésirable connu.

## APPLICATION

**Attention !** Il est recommandé de conserver le produit à température ambiante (22–24) °C 2 heures avant utilisation.

Pour traiter les pulpites de racines immatures des dents permanentes, appliquer de la pâte d'obturation **CALCETIN ENDO** directement sur la pulpe dentaire. Isoler la cavité dentaire avec du ciment d'obturation canalaire provisoire épais. Au bout de 3–4 semaines, remplacer une obturation. Pour un traitement ultérieur, l'obturation doit être remplacée sur la base des analyses radiographique et d'électroodontodiagnostic tous les 2–3 mois jusqu'à ce que la croissance et la formation radicaire soient complètes. Après la formation de l'apex dentaire, remplir le canal radiculaire avec du ciment permanent et restaurer la couronne de la dent.

Pour l'extirpation de la pulpe dentaire dont la croissance radicaire est achevée, un limage radicaire et un traitement médicamenteux du canal doivent s'effectuer. Lors de l'obturation canalaire en endonte, insérer de la pâte d'obturation **CALCETIN ENDO** dans le canal séché et l'isoler par un ciment provisoire épais. Le traitement est réalisé sous contrôle radiographique. Au bout de 3–4 semaines, il est recommandé de remplacer une obturation dans le canal par une nouvelle portion. Au bout de 2–3 mois de traitement, évaluer l'état parodontal par le sondage parodontal, l'examen radiographique. Appliquer de la pâte d'obturation fraîche chaque 3 mois jusqu'à la formation complète de la barrière apicale. Une fois la barrière apicale est complètement formée, il faut sceller le canal avec un matériau obturateur.

L'assainissement de la parodontite chronique se fait par le détartrage-surfacage radicaire et une médication du canal sur la base des tests morphologiques des racines dentaires et des tissus périapicaux (à l'aide de la radiographie). Insérer de la pâte d'obturation **CALCETIN ENDO** à usage endodontique dans le canal dentaire préparé. Isoler la pâte d'obturation avec une boule de coton sèche et appliquer de la pâte provisoire pour 7 à 10 jours. En fonction des résultats, continuer le traitement en remplaçant une obturation ou mettant un scellant permanent dans le canal dentaire. À l'approche thérapeutique plus conservatrice de la parodontite chronique et des éventuelles perforations des canaux radiculaires après l'application de la pâte d'obturation **CALCETIN ENDO** lors du traitement endodontique d'une durée de 3 à 6 semaines, il est possible de sceller le canal de la manière permanente.

**Attention !** Nettoyer l'embout de la seringue avec une boule de coton et fermer la capsule car l'obturation durcit dans l'embout de la seringue au contact de l'air.

## FORME FINALE

Pâte d'obturation (seringue) 2 g / 2 x 2 g  
Embouts 2 pc. ou 6 pc.

## STOCKAGE

Conserver à la température de 5°C à 25°C.

Ne pas utiliser après la date de péremption.

Durée de conservation — 3 ans

## PRECAUTIONS

Porter des vêtements de protection, gants de protection et lunettes appropriés avant utilisation.

Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux ou la peau, ainsi qu'avec les tissus mous et la muqueuse de la cavité buccale, retirer immédiatement le produit et laver à l'eau.

Utiliser avec prudence chez les patients souffrant de troubles mentaux.

Ne pas utiliser le produit chez les femmes enceintes (en raison de données cliniques insuffisantes)

En cas de réactions allergiques chez des patients particulièrement sensibles, le produit doit être retiré et son application ultérieure abandonnée.

## FABRICANT

Société à responsabilité limitée TehnoDent  
Russie, 303570, région de Belgorod,  
district de Belgorod, règlement Severny,  
oul. Berezovala 1/6  
Tél. +7 495 118-28-73  
info@tehnodent.org  
www.tehnodent.org



TEHNOIDENT GmbH  
Otto-Hahn Str. 36, 63303 Dreieich,  
ALLEMAGNE  
Courriel: info@tehnodent.de  
www.tehnodent.de

EN INSTRUCTION FOR USE

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

FR GUIDE D'UTILISATION

## CALCETIN ENDO

EN Paste on the basis of calcium hydroxide  
for endodontic treatmentDE Paste auf der Grundlage von  
Kalziumhydroxyd für endodontische  
BehandlungFR Pâte a base d'hydroxyde de calcium pour  
le traitement endodontique

EN Consult instructions for use  
DE Gebrauchsanweisung beachten  
FR Consulter le manuel d'utilisation



EN Caution  
DE Vorsicht  
FR Mise en garde



EN Do not use if package is damaged  
DE Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden  
FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé



EN Date of manufacture  
DE Produktionsdatum  
FR Date de production



EN Use-by  
DE Verbrauchen bis  
FR Utiliser jusqu'à u



EN Batch number  
DE Seriennummer  
FR Numéro de série



EN Catalogue number  
DE Katalognummer  
FR Numéro de catalogue



EN Medical Device  
DE Medizinprodukt  
FR Dispositif médical



EN Temperature limit  
DE Temperaturgrenze  
FR Limitation de température



EN Keep dry  
DE Trocken aufbewahren  
FR Conserver au sec



EN Keep away from sunlight  
DE Von Sonnenlicht fernhalten  
FR Tenir loin du soleil



EN Fragile, handle with care  
DE Zerbrechlich! Mit Vorsicht behandeln  
FR Fragile manipuler avec soin



EN Manufacturer  
DE Hersteller  
FR Fabricant



EN Authorized representative in the European Community  
DE Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union  
FR Représentant autorisé dans la Communauté Européenne

EN

**COMPOSITION**

Calcium hydroxide, hydrophilic filler, plasticizer

**PROPERTIES**

Calcium hydroxide forms an alkaline medium (pH more than 12) which provides long antibacterial effect and results in formation of dental-cement barrier. That creates conditions for growth and formation of tooth root, regeneration of bone and periapical tissues, increases pulp regeneration ability and stimulates formation of secondary dentine.

Endodontic paste **CALCETIN ENDO**, for temporary filling of root canals, is produced as a radiopaque filler, which reduces perceptible changes within 3–5 weeks, if changing the paste 2–4 times during treatment.

There are no complications in case of accidental overfilling of tooth canal. Radiopaque filler allows to control the material in the canal at X-ray.

**INDICATIONS**

Paste **CALCETIN ENDO** is used for:

- treatment of pulpitis in permanent and temporary teeth with incomplete roots growth and formation (apexogenesis)
- formation of osteoid-cement barrier in not shaped top or root of the tooth during:
  - treatment of irreversible forms of pulpitis
  - conservative treatment of all forms of chronic periodontitis
  - in case of any root perforation in permanent teeth with shaped roots
- treatment of canals with not shaped apex in temporary teeth at periodontitis

**CONTRAINDICATIONS**

Hypersensitivity to components of medical device.

Do not misuse.

**SIDE EFFECTS**

As far as all terms of storing, transporting and application are observed, there are no side effects.

**METHOD OF USE**

**Attention!** It is recommended to store material at room temperature (22–24) °C within 2 hours before use.

During treatment of pulpitis with not shaped roots in permanent teeth, apply paste **CALCETIN ENDO** directly on the tooth pulp. Isolate tooth cavity with temporary strong cement. In 3–4 weeks change the paste for fresh portion. For further treatment, paste should be changed in accordance with X-ray and EOD results every 2–3 month till complete growth and formation of the root. After tooth root top formation, fill root canal with permanent cement and restore the tooth crown.

For apexification of teeth with uncompleted root growth, tool and drug treatment of root canal should be fulfilled. Insert paste **CALCETIN ENDO** for endodontic treatment in dried canal and isolate with temporary strong cement. Treatment is carried out under X-ray control. In 3–4 weeks it is recommended to change the paste in the canal for fresh portion. After 2–3 month of treatment check parodontal condition with parodontal explorer or X-ray. Apply fresh portion of paste once per 3 month till complete formation of apical barrier. After complete apical barrier formation, fill the canal with sealer.

For treatment of chronic periodontitis, fulfill tool and drug treatment of the canal, after diagnostic testing of morphological features of tooth roots and periapical tissues (with the help of X-ray). Insert paste **CALCETIN ENDO** for endodontic use in prepared tooth canal. Isolate the paste with dry cotton ball and apply temporary filling for 7–10 days. Depending on the results, continue treatment procedures with fresh portion of the paste or fill the canal with permanent sealer.

During conservative treatment of chronic periodontitis and any perforations of root canals after application of paste for endodontic treatment **CALCETIN ENDO** for 3–6 weeks, it is possible to fill the canal with permanent sealer.

**Attention!** Wipe the tip of a syringe with cotton ball and close syringe cap after use, since paste hardens in syringe tip at contact with air.

**PRESENTATION**

Paste (syringe)	2 g / 2 x 2 g
Tips	2 pc or 6 pc

**STORAGE**

Store at the temperature from 5 °C to 25 °C.

Do not use after expiry date.

Shelf life — 3 years

**PRECAUTIONS**

Wear suitable protective clothing, gloves and goggles before use.

Avoid contact with eyes. In case of eye or skin contact, as well as contact with soft tissues and mucosa of oral cavity, remove the material immediately and wash with water. Use with caution in patients with mental disorders.

Do not use material for pregnant women (because of insufficient clinical data).

In cases of allergic reactions in particularly sensitive patients, the material should be removed and its further application abandoned.

**MANUFACTURER**

Tehnodent Co. Ltd,  
1/6 Beryozovaya street, Severnyy,  
Belgorod region, Russia, 308570  
Tel. +7 495 118-28-73  
info@tehnodont.org  
www.tehnodont.org

EC	REP	TEHNODENT GmbH Otto-Hahn-Str. 36, 63303 Dreieich, GERMANY e-mail: info@tehnodont.de www.tehnodont.de
----	-----	--

For professional use only

DE

**ZUSAMMENSETZUNG**

Calciumhydroxid, hydrophiler Füllstoff, Weichmacher

**EIGENSCHAFTEN**

Calciumhydroxid bildet ein alkalisches Medium (pH-Wert über 12), das langanhaltend antibakteriell wirkt und zur Bildung einer Zahnzementbarriere führt. Dadurch werden Bedingungen für das Wachstum und die Bildung der Zahnwurzel, die Regeneration des Knochens und der periapikalen Gewebe geschaffen, die Regenerationsfähigkeit der Pulpa erhöht und die Bildung von Sekundärzement stimuliert.

Die endodontische Paste **CALCETIN ENDO** zur temporären Füllung von Wurzelkanälen wird als röntgenopake Füllung hergestellt, die bei 2–4-maligem Pastenwechsel während der Behandlung innerhalb von 3–5 Wochen periapikale Veränderungen reduziert. Im Falle einer versehentlichen Überfüllung des Zahnkanals gibt es keine Komplikationen. Röntgenopaker Füllstoff ermöglicht die Materialkontrolle im Kanal bei Röntgenaufnahmen.

**INDIKATIONEN**

Die Paste **CALCETIN ENDO** wird verwendet für:

- die Behandlung von Pulpitis bei permanenten und temporären Zähnen mit unvollständigem Wurzelwachstum und -bildung (Apexogenese)
- die Bildung einer Osteoid-Zement-Barriere in der nicht geformten Zahnkrone oder Zahnwurzel während:
  - der Behandlung von irreversiblen Pulpitisformen
  - der konservativen Behandlung aller chronischen Formen von Parodontitis
  - bei einer eventuellen Wurzelperforation bei bleibenden Zähnen mit geformten Wurzeln
- der Behandlung von Kanälen mit nicht geformtem Apex in provisorischen Zähnen bei Parodontitis

**KONTRAINDIKATIONEN**

Überempfindlichkeit gegen Bestandteile des Medizinprodukts.

Nicht falsch verwenden.

**NEBENWIRKUNGEN**

Soweit alle Bedingungen für Lagerung, Transport und Anwendung eingehalten werden, sind keine Nebenwirkungen zu erwarten.

**VERFAHREN ZUR ANWENDUNG**

**Achtung!** Es wird empfohlen, das Material 2 Stunden vor Gebrauch bei Zimmertemperatur (22–24) °C aufzubewahren.

Bei der Behandlung von Pulpitis mit nicht geformten Wurzeln bei bleibenden Zähnen wird die Paste **CALCETIN ENDO** direkt auf die Zahnpulpa aufgetragen. Isolieren Sie die Zahnkavität mit einem provisorischen festen Zement. Tauschen Sie die Paste in 3–4 Wochen gegen ein frisches Präparat aus. Zur weiteren Behandlung sollte die Paste in Übereinstimmung mit den Röntgen- und EOD-Ergebnissen alle 2–3 Monate bis zum vollständigen Wachstum und der Bildung der Wurzel gewechselt werden. Nach der Aufsumierung der Zahnwurzel wird der Wurzelkanal mit permanentem Zement gefüllt und die Zahnkrone wiederhergestellt. Bei der Apexifizierung von Zähnen mit unvollständigem Wurzelwachstum sollte eine instrumentelle und medikamentöse Behandlung des Wurzelkanals durchgeführt werden. Die Paste **CALCETIN ENDO** für die endodontische Behandlung in den getrockneten Kanal einbringen und mit einem provisorischen festen Zement isolieren. Die Behandlung wird mit Hilfe der Röntgenkontrolle durchgeführt. In 3–4 Wochen wird empfohlen, die Paste im Kanal gegen ein frisches Präparat auszutauschen. Nach 2–3 Monaten der Behandlung den parodontalen Zustand mit einer Parodontal-Sonde oder einem Röntgenbild kontrollieren. Tragen Sie eine frische Portion der Paste einmal alle 3 Monate bis zur vollständigen Bildung der apikalen Barriere auf. Nach vollständiger Ausbildung der apikalen Barriere füllen Sie den Kanal mit Sealer.

Für die Behandlung der chronischen Parodontitis, führen Sie die instrumentelle und medikamentöse Behandlung des Kanals, nach der diagnostischen Prüfung der morphologischen Merkmale der Zahnwurzeln und periapikalen Geweben, durch (mit Hilfe von Röntgenstrahlen). Bringen Sie die Paste **CALCETIN ENDO** zur endodontischen Anwendung in den präparierten Zahnkanal ein. Isolieren Sie die Paste mit einem trockenen Wattebausch und tragen Sie die provisorische Füllung für 7–10 Tage auf. Je nach Ergebnis setzen Sie die Behandlung mit einer frischen Portion der Paste fort oder füllen den Kanal mit permanentem Sealer.

Bei konservativer Behandlung von chronischer Parodontitis und eventuellen Perforationen von Wurzelkanälen ist es nach Anwendung der Paste **CALCETIN ENDO** zur endodontischen Behandlung für 3–6 Wochen möglich, den Kanal mit permanentem Sealer zu füllen.

**Achtung!** Wischen Sie die Spitze der Spritze mit einem Wattebausch ab und schließen Sie die Spritzenkappe nach Gebrauch, da die Paste in der Spritzen Spitze bei Kontakt mit Luft aushärtet.

**HANDELSFORMEN**

Paste (Spritze)	2 g / 2 x 2 g
Einsatz	2 Stk oder 6 Stk

**LAGERUNG**

Bei einer Temperatur von 5 °C bis 25 °C lagern.

Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden.

Halbbarkeit — 3 Jahre

**VORSICHTSMASSNAHMEN**

Tragen Sie vor der Anwendung geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Schutzbrille. Vermeiden Sie Kontakt mit den Augen. Bei Augen- oder Hautkontakt sowie bei Kontakt mit weichen Geweben und Schleimhäuten der Mundhöhle das Material sofort entfernen und mit Wasser abwaschen.

Bei Patienten mit psychischen Störungen nur mit Vorsicht anwenden. Material nicht für schwangere Frauen verwenden (wegen unzureichender klinischer Daten). Beim Auftreten von allergischen Reaktionen besonders empfindlicher Patienten sollte das Material entfernt und auf die weitere Verwendung verzichtet werden.

**HERSTELLER**

Tehnodent Co. Ltd,  
Beryozovaya Straße 1/6, Severnyy  
Belgorod Gebiet  
308570 Russische Föderation  
Tel. +7 495-1182873  
info@tehnodont.org  
www.tehnodont.org

EC	REP	TEHNODENT GmbH Otto-Hahn-Straße 36, 63303 Dreieich, Deutschland E-Mail: info@tehnodont.de www.tehnodont.de
----	-----	--

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch